

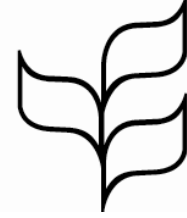


Distr.
GENERAL

CBD/POST2020/PREP/2/1
17 August 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الأعمال التحضيرية للإطار العالمي
للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

تحديث للمسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

مذكرة من الرئيسين المشاركين

أولاً - معلومات أساسية

1- حدد مؤتمر الأطراف، في المقرر [34/14](#)، عملية إعداد إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وأنشأ الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لدعم هذه العملية وعين رئيسيه المشاركين. وفي وقت لاحق، طلب الفريق العامل، في اجتماعه الأول من الرئيسين المشاركين والأمانة التنفيذية بمواصلة، تحت إشراف المكتب، العملية التحضيرية وفقاً للمقررات [34/14](#) و [CP-9/7](#) و [NP-3/15](#)، وإعداد الوثائق، بما في ذلك نص المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020¹ لينظر فيه الفريق العامل في اجتماعه الثاني. واستجابة لهذه الطلبات، صدرت مسودة أولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لينظر فيها الفريق العامل في اجتماعه الثاني (CBD/WG2020/2/3).

2- ونظر الفريق العامل في اجتماعه الثاني في المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وطلب من الرئيسين المشاركين والأمانة التنفيذية إعداد، تحت إشراف المكتب، وثيقة لتحديث عناصر مسودة الإطار التي استعرضها الفريق العامل² مع مراعاة المرفق لنتائج الاجتماع والتقديمات الواردة استجابة للإخطار 2019-108³، وإتاحته قبل ستة أسابيع على الأقل من الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية في المشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

3- وعملاً بالطلب الوارد أعلاه، يحتوي مرفق هذه الوثيقة على تحديث للمسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الذي يأخذ في الاعتبار نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل وكذلك التقديمات الواردة استجابة للإخطار المذكور أعلاه. ونظراً لعدم استعراض أطر الرصد ونص القرار الوارد في الوثيقتين CBD/WG2020/2/3 و Add.1 خلال الاجتماع الثاني للفريق العامل، فلم يتم إدراجها في هذه الوثيقة. وستتم مواصلة تحديث هذه المسودة لمراعاة نتائج الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ وكذلك المشورة

¹ يُستخدم مصطلح "الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020" في هذه الوثيقة كحفاظة مكان، في انتظار قرار بشأن الاسم النهائي للإطار يصدره مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر. وبالمثل، يتم استخدام كلمة "الإطار" في جميع أنحاء النص كحفاظة مكان.

² انظر CBD/WG2020/REC/2/1.

³ يمكن الاطلاع على التقديمات الواردة على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/conferences/post2020/submissions/2019-108>

النتيجة عن المشاورات المواضيعية وإصدارها بوصفها المسودة الأولية، قبل ستة أسابيع من انعقاد الاجتماع الثالث للفريق العامل.

المرفق

الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

أولاً - مقدمة

ألف - معلومات أساسية

1- إن التنوع البيولوجي، والمنافع التي يقدمها، أساسي لرفاه البشر وسلامة الكوكب. وعلى الرغم من الجهود المبذولة حالياً، فإن التنوع البيولوجي يتدهور في جميع أنحاء العالم ومن المتوقع أن يستمر هذا التدهور أو يزداد سوءاً في ظل سيناريوهات العمل كالمعتاد. ويستند الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020⁴ إلى الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ويحدد خطة طموحة لتنفيذ إجراءات واسعة النطاق لإحداث تحول في علاقة المجتمع بالتنوع البيولوجي ولضمان تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في العيش في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050.

باء - الغرض

2- يهدف الإطار إلى تحفيز الإجراءات الفورية والتحويلية من جانب الحكومات وجميع عناصر المجتمع، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمجتمع المدني والشركات، لتحقيق النتائج التي حددها في رؤيته ومهمته وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة في أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقات والعمليات والصكوك المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.

3- وسيتم تنفيذ الإطار أساساً من خلال أنشطة على المستوى الوطني، بإجراءات داعمة على المستويات دون الوطنية والإقليمية والعالمية. ويهدف الإطار إلى تعزيز أوجه التآزر والتنسيق مع العمليات ذات الصلة. ويوفر إطاراً عالمياً موجهاً نحو النتائج لوضع الأهداف والغايات الوطنية والإقليمية، وحسب الاقتضاء، تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لتحقيقها، ولتيسير الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم على المستوى العالمي.

4- وسيسهم الإطار في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وفي الوقت نفسه، سيساعد التقدم نحو أهداف التنمية المستدامة في تهيئة الظروف اللازمة لتنفيذ الإطار.

جيم - نظرية التغيير

5- يستند الإطار إلى نظرية التغيير (انظر الشكل 1) التي تقر بأن العمل السياسي العاجل على المستوى العالمي والإقليمي والوطني مطلوب لتغيير النماذج الاقتصادية والاجتماعية والمالية بحيث تستقر الاتجاهات التي أدت إلى تفاقم فقدان التنوع البيولوجي في السنوات العشر القادمة (بحلول عام 2030) وتتيح استعادة النظم الإيكولوجية الطبيعية في السنوات العشرين التالية، مع تحقيق تحسينات صافية بحلول عام 2050 لتحقيق رؤية الاتفاقية المتمثلة في "العيش في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050". كما يفترض الإطار أن اتباع نهج الحكومة بأكملها والمجتمع ضروري لإجراء التغييرات المطلوبة على مدى السنوات العشر القادمة كنقطة انطلاق نحو تحقيق رؤية عام 2050. وعلى هذا النحو، على الحكومات والمجتمعات أن تحدد الأولويات وتخصص الموارد المالية والموارد الأخرى، وأن تستوعب قيمة الطبيعة وأن تعترف بتكلفة عدم اتخاذ أي إجراء.

6- وتفترض نظرية التغيير الواردة في الإطار أن يتم اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ب) خفض التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي (ج) ضمان استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من

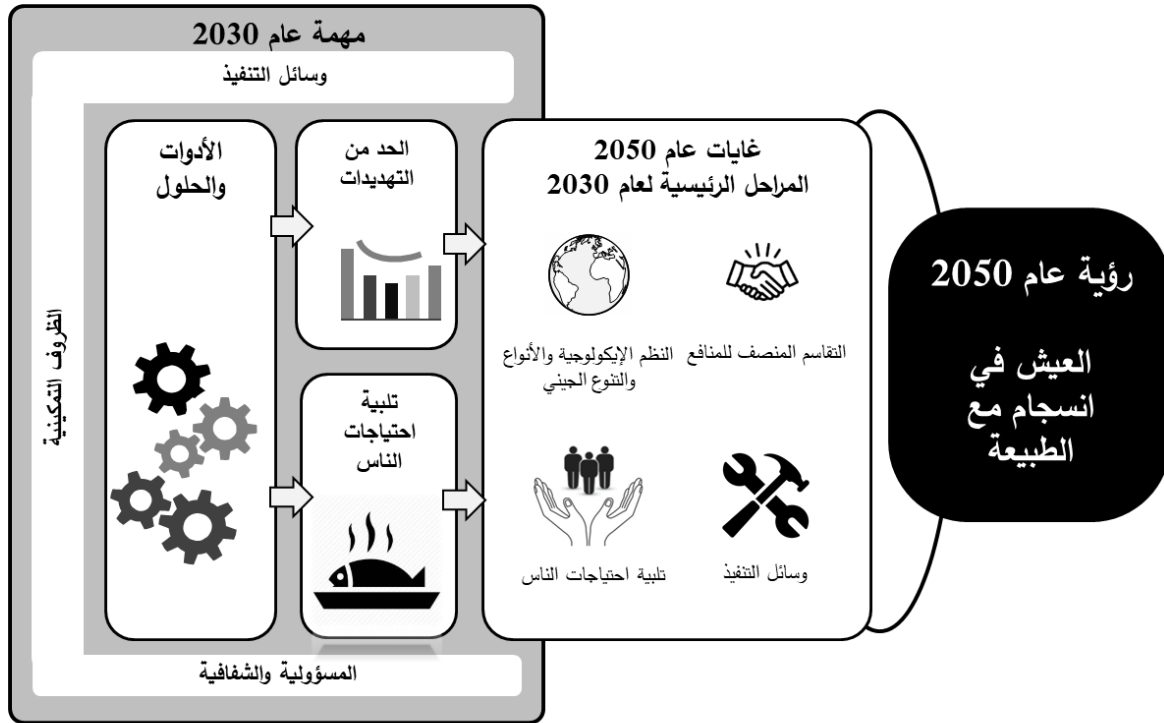
⁴ يُستخدم مصطلح "الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020" كحافضة مكان، في انتظار قرار بشأن الاسم النهائي للإطار يصدره مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر. وبالمثل، يتم استخدام كلمة "الإطار" في جميع أنحاء النص كحافضة مكان.

أجل تلبية احتياجات الناس وأن يتم دعم هذه الإجراءات من خلال (1) الظروف التمكينية، (2) وسائل كافية للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وتفترض النظرية أيضا أن يتم رصد التقدم بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة من خلال عمليات تقييم كافية لضمان أن يسير العالم، بحلول عام 2030، على الطريق اللازم لإنجاز رؤية التنوع البيولوجي لعام 2050.

7- وتقر نظرية التغيير في الإطار بالحاجة إلى الاعتراف بشكل مناسب بالمساواة بين الجنسين، وتمكين المرأة، والشباب، والنهج المراعية للمنظور الجنساني، والمشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ هذا الإطار. وعلاوة على ذلك، تستند النظرية إلى الاعتراف بأن تنفيذها سيتم بالشراكة مع العديد من المنظمات على المستويات العالمية والوطنية والمحلية لإيجاد وسائل لبناء زخم من أجل النجاح. وسيتم تنفيذ النظرية باتباع نهج قائم على الحقوق والاعتراف بمبدأ المساواة بين الأجيال.

8- وتعتبر نظرية التغيير تكميلية وداعمة لخطة التنمية المستدامة لعام 2030. كما تأخذ في الاعتبار الاستراتيجيات والأهداف طويلة الأجل للاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى، بما في ذلك الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو، لضمان التآزر في تحقيق المنافع من جميع الاتفاقات للكوكب والناس.

الشكل 1- نظرية التغيير الخاصة بالإطار



ثانياً - إطار العمل

ألف - رؤية عام 2050

9- تتمثل رؤية الإطار في عالم يعيش في انسجام مع الطبيعة حيث: "يتم تقييم التنوع البيولوجي وحفظه واستعادته واستخدامه بحكمة، والحفاظ على خدمات النظم الإيكولوجية، والحفاظ على كوكب سليم وتقديم المنافع الأساسية لجميع الناس، بحلول عام 2050".

باء - غايات عام 2050

- 10- يشمل الإطار أربع غايات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.⁵ والغايات الأربع هي:
- (أ) زيادة مساحة وترابط وسلامة النظم الإيكولوجية الطبيعية بنسبة لا تقل عن [X في المائة] لدعم سلامة جميع الأنواع وقدرتها على الصمود وتقليل عدد الأنواع المهددة بالانقراض بنسبة [X في المائة] والحفاظ على التنوع الجيني؛
- (ب) تقييم المساهمات التي تقدمها الطبيعة إلى الناس أو الحفاظ عليها أو تعزيزها من خلال الحفظ والاستخدام المستدام لدعم خطة التنمية العالمية لصالح جميع الناس؛
- (ج) تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية بشكل عادل ومنصف؛
- (د) توافر وسائل التنفيذ لتحقيق جميع الغايات والأهداف الواردة في الإطار.

جيم - مهمة عام 2030

- 11- تتمثل مهمة عام 2030 لهذا الإطار فيما يلي:
- اتخاذ إجراءات عاجلة عبر المجتمع لوضع التنوع البيولوجي على طريق الانتعاش لصالح الكوكب والناس.⁶

دال - المراحل الرئيسية لعام 2030

يحتوي الإطار على ثماني مراحل رئيسية لتقييم التقدم المحرز نحو أهداف غايات 2050 في عام 2030:

الغاية ألف

- ألف-1 زيادة مساحة وترابط وسلامة النظم الطبيعية بنسبة لا تقل عن [5 في المائة].
- ألف-2 انخفاض عدد الأنواع المهددة بالانقراض بنسبة [X في المائة] وزيادة وفرة الأنواع في المتوسط بنسبة [X في المائة].

⁵ يوفر إطار الرصد مزيداً من المعلومات عن خطوط الأساس والمراحل الرئيسية لمكونات الغايات. (انظر CBD/SBSTTA/24/3 و CBD/SBSTTA/24/3/Add.1).

⁶ في مهمة عام 2030، تعكس عبارة "اتخاذ إجراءات عاجلة" الحاجة إلى اتخاذ إجراءات في هذا العقد للتصدي للأزمة التي يواجهها التنوع البيولوجي. وتعكس عبارة "عبر المجتمع" الحاجة إلى اتخاذ الإجراءات من قبل جميع أصحاب المصلحة، والتعميم عبر قطاعات المجتمع والاقتصاد. وعبارة "وضع الطبيعة على طريق الإنعاش" تعني الحاجة إلى نهج إيجابي وموجه نحو الإجراءات والحاجة إلى عمل منسق واستراتيجي عبر مجموعة من المسائل. كما تعني أيضاً الحاجة إلى تثبيت معدل فقدان التنوع البيولوجي وتعزيز الحماية والاستعادة مع الاعتراف أيضاً بأن الوقف التام لفقدان النظم الإيكولوجية والأنواع والتنوع الجيني غير ممكن بحلول عام 2030. وتسلط عبارة "لصالح الناس والكوكب" الضوء على عناصر المساهمات التي تقدمها الطبيعة إلى الناس، وتقيم ارتباطاً وثيقاً بتنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة مع الاعتراف أيضاً بالأهمية الجوهرية والوجودية للتنوع البيولوجي. ويوضح الموعد النهائي لعام 2030 أن هذه المهمة تمثل مرحلة رئيسية على الطريق نحو رؤية عام 2050 المتمثلة في "العيش في انسجام مع الطبيعة" وتبرز الحاجة إلى اتخاذ إجراءات عاجلة خلال هذا العقد.

الغاية باء

باء-1 تسهم الطبيعة في النظم الغذائية المستدامة والأمن الغذائي، والوصول إلى مياه الشرب المأمونة والقدرة على الصمود في مواجهة الكوارث الطبيعية لما لا يقل عن [X في المائة] مليون شخص.

باء-2 يتم تقييم الطبيعة من خلال الاستثمارات الخضراء، وتقييم خدمات النظم الإيكولوجية في الحسابات القومية، والإفصاحات المالية للقطاعين العام والخاص.

الغاية جيم

جيم-1 إنشاء آليات الحصول وتقاسم المنافع في جميع البلدان.

جيم-2 زيادة المنافع المشتركة بنسبة [X في المائة].

الغاية دال

دال-1 بحلول عام 2022، تحديد وسائل تنفيذ الإطار للفترة من 2020 إلى 2030 والالتزام بها.

دال-2 بحلول عام 2030، تحديد وسائل تنفيذ الإطار للفترة من 2030 إلى 2040 أو الالتزام بها.

هاء- أهداف العمل لعام 2030

12- يشمل الإطار 20 هدفا موجها نحو الإجراءات لعام 2030، وستستهم، إذا أُنجزت، في تحقيق المراحل الرئيسية لعام 2030 والغايات الموجهة نحو النتائج لعام 2050. وينبغي تنفيذ الإجراءات الرامية إلى بلوغ هذه الأهداف بشكل متنسق ومنسجم مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية.⁷

(أ) خفض التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي

الهدف 1- بحلول عام 2030، تخضع [50 في المائة] من مناطق اليابسة والبحار على الصعيد العالمي للتخطيط المكاني الذي يتناول تغير استخدام الأراضي/البحار، والاحتفاظ بمعظم المناطق القائمة السليمة والبرية، والسماح باستعادة [X في المائة] من النظم الإيكولوجية الطبيعية للمياه العذبة والبحرية والبرية المتدهورة والترابط فيما بينها.

الهدف 2- بحلول عام 2030، حماية وحفظ ما لا يقل عن 30 في المائة من الكوكب مع التركيز على المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي من خلال نظام متصل جيدا وفعال للمناطق المحمية وتدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة.

الهدف 3- بحلول عام 2030، ضمان اتخاذ إجراءات الإدارة النشطة لتمكين الأنواع البرية من الحيوانات والنباتات من استعادة حالتها وحفظها، والحد من الصراع بين البشر والحياة البرية بنسبة [X في المائة].

الهدف 4- بحلول عام 2030، ضمان أن يكون حصاد الأنواع البرية من الحيوانات والنباتات والاتجار بها واستخدامها قانونيا، على مستويات مستدامة وآمنة.

⁷ستضع البلدان أهدافا/مؤشرات وطنية تتواءم مع هذا الإطار، وسيتم استعراض التقدم المحرز نحو الأهداف الوطنية والعالمية دوريا. ويوفر إطار للرصد (انظر CBD/SBSTTA/24/3 و CBD/SBSTTA/24/3/Add.1) المزيد من المعلومات عن مؤشرات التقدم نحو الأهداف.

الهدف 5- بحلول عام 2030، إدارة مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية، وحيثما يمكن مراقبتها، وتحقيق خفض بنسبة [50 في المائة] في معدل الإدخالات الجديدة، ومراقبة الأنواع الغريبة الغازية أو القضاء عليها من أجل القضاء على آثارها أو تقليلها، بما في ذلك في [50 في المائة] على الأقل من المواقع ذات الأولوية.

الهدف 6- بحلول عام 2030، الحد من التلوث من جميع المصادر، بما في ذلك الحد من المغذيات الزائدة [بنسبة X في المائة]، والمبيدات الحيوية [بنسبة X في المائة]، والنفائات البلاستيكية [بنسبة X في المائة] إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية وصحة البشر.

الهدف 7- بحلول عام 2030، زيادة المساهمات في التكيف مع تغير المناخ والحد من مخاطر الكوارث من الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية، بما يضمن القدرة على الصمود وتقليل أي آثار سلبية على التنوع البيولوجي.

(ب) تلبية احتياجات الناس من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

الهدف 8- بحلول عام 2030، ضمان المنافع، بما في ذلك التغذية والأمن الغذائي وسبل العيش والصحة والرفاه، للناس، ولا سيما للفئات الأكثر ضعفاً من خلال الإدارة المستدامة للأنواع البرية من الحيوانات والنباتات.

الهدف 9- بحلول عام 2030، دعم إنتاجية واستدامة وقدرة التنوع البيولوجي على الصمود في النظم الإيكولوجية الزراعية وغيرها من النظم الإيكولوجية المدارة من خلال الحفظ والاستخدام المستدام لهذه النظم الإيكولوجية، بما يقلل فجوات الإنتاجية بنسبة [50 في المائة] على الأقل.

الهدف 10- بحلول عام 2030، ضمان أن تسهم الحلول القائمة على الطبيعة ونهج النظم الإيكولوجية في تنظيم جودة الهواء، والأخطار والأحداث المتطرفة وجودة وكمية المياه لما لا يقل عن [XXX مليون] شخص.

الهدف 11- بحلول عام 2030، زيادة المنافع الناشئة عن التنوع البيولوجي والأماكن الخضراء/الزرقاء من أجل صحة البشر ورفاهيتهم، بما في ذلك نسبة الأشخاص الذين يمكنهم الوصول إلى هذه الأماكن بنسبة لا تقل عن [100 في المائة]، ولا سيما لسكان الحضر.

الهدف 12- بحلول عام 2030، زيادة بمقدار [X] المنافع المتقاسمة من أجل حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام من خلال ضمان الحصول على الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها.

(ج) أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم

الهدف 13- بحلول عام 2030، دمج قيم التنوع البيولوجي في السياسات واللوائح والتخطيط وعمليات التنمية واستراتيجيات الحد من الفقر والحسابات على جميع المستويات، بما يضمن تعميم قيم التنوع البيولوجي عبر جميع القطاعات وإدماجها في تقييمات الآثار البيئية.

الهدف 14- بحلول عام 2030، تحقيق خفض بنسبة [50 في المائة] على الأقل في الآثار السلبية التي يتعرض لها التنوع البيولوجي من خلال ضمان استدامة ممارسات الإنتاج وسلاسل الإمداد.

الهدف 15- بحلول عام 2030، القضاء على أنماط الاستهلاك غير المستدامة، وضمان أن يفهم الناس في كل مكان قيمة التنوع البيولوجي ويقدرونها، وبالتالي اتخاذ خيارات مسؤولة تتناسب مع رؤية التنوع البيولوجي لعام 2050، مع مراعاة الظروف الثقافية والاجتماعية والاقتصادية الفردية والوطنية.

الهدف 16- بحلول عام 2030، وضع وتنفيذ تدابير لمنع الآثار السلبية المحتملة للتكنولوجيا الحيوية على التنوع البيولوجي وصحة البشر أو إدارتها أو مراقبتها، والحد من هذه الآثار بمقدار [X].

الهدف 17- بحلول عام 2030، إعادة توجيه الحوافز الضارة بالتنوع البيولوجي أو إعادة تحديد غرضها أو إصلاحها أو القضاء عليها، بما في ذلك خفض الإعانات الأكثر ضررا بمقدار [X]، وضمان أن تكون الحوافز، بما في ذلك الحوافز الاقتصادية والتنظيمية العامة والخاصة، ذات أثر إيجابي أو محايد على التنوع البيولوجي.

الهدف 18- بحلول عام 2030، زيادة الموارد المالية بنسبة [X في المائة] من جميع المصادر الدولية والمحلية، من خلال موارد مالية جديدة وإضافية وفعالة تتناسب مع طموح غايات وأهداف الإطار وتنفيذ استراتيجية بناء القدرات ونقل التكنولوجيا والتعاون العلمي لتلبية الاحتياجات اللازمة لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

الهدف 19- بحلول عام 2030، ضمان توافر معلومات جيدة، بما في ذلك المعارف التقليدية، لصناع القرار والجمهور من أجل الإدارة الفعالة للتنوع البيولوجي من خلال تعزيز الوعي والتعليم والبحث.

الهدف 20- بحلول عام 2030، ضمان المشاركة المنصفة في صنع القرار المتعلق بالتنوع البيولوجي وضمان الحقوق على الموارد ذات الصلة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء والفتيات وكذلك الشباب، وفقا للظروف الوطنية.

واو- آليات دعم التنفيذ

13- يتطلب تنفيذ الإطار على نحو فعال آليات لدعم التنفيذ تتناسب مع الطموح المحدد في غايات وأهداف الإطار ومع التغييرات التحويلية المطلوبة لتحقيقها. وتشمل هذه الآليات:

(أ) **تعبئة الموارد الكافية** الضرورية لتحقيق أهداف الاتفاقية ولتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتحقيق غاياته وأهدافه. وتتطلب التعبئة الفعالة للموارد تغييرا تحويليا وشاملا ومنصفا عبر الاقتصادات والمجتمع. ويتألف النهج الاستراتيجي لتعبئة الموارد من خمسة مكونات بالغة الأهمية:

- (1) آلية مالية معززة تقدم الموارد للبلدان النامية؛
- (2) خفض الموارد التي تسبب ضررا للتنوع البيولوجي أو إعادة توجيهها؛
- (3) توليد موارد مالية وغير مالية إضافية من جميع المصادر، بما في ذلك من المصادر الدولية والمحلية ومن القطاعين العام والخاص؛
- (4) تعزيز فعالية وكفاءة استخدام الموارد؛
- (5) خطط التمويل الوطنية لدعم التنفيذ.

(ب) **تنمية القدرات** بالغة الأهمية لتنفيذ الإطار، بما في ذلك:

- (1) التمكين من التنفيذ القائم على الأدلة من خلال إجراءات محددة وطنيا و/أو قطرية، وفقا للأولويات الوطنية؛
- (2) تقديم الدعم للجهات الفاعلة الحكومية وغير الحكومية على جميع المستويات، ولا سيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، لتنمية القدرات المطلوبة واستخدامها والاحتفاظ بها والتعلم والتكيف وإدارة التغيير؛

(3) بناء القدرات على المستويات الفردية والتنظيمية والبيئية التمكينية لتيسير صياغة السياسات بشكل فعال، وتعميم التنوع البيولوجي في جميع القطاعات، وتنفيذ الإطار ووضع نظم وتدابير وطنية للشفافية والإبلاغ.

(ج) توليد المعارف وإدارتها وتقاسمها من أجل التخطيط الفعال للتنوع البيولوجي، ووضع السياسات، وصنع القرار، والتنفيذ والشفافية والمسؤولية، بما في ذلك:

(1) زيادة حماية المعارف التقليدية والاعتراف بمساهماتها في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

(2) تعزيز علم التنوع البيولوجي والتعليم والتعلم التنظيمي.

(د) التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا والابتكار بالغة الأهمية لتنفيذ الإطار بما في ذلك:

(1) آليات دعم التعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا والابتكار وفقاً لشروط متفق عليها؛

(2) دعم التعاون بين البلدان النامية ومع البلدان المتقدمة.

زاي - الظروف التمكينية

14- ستكون هناك حاجة إلى ظروف تمكينية معينة لتنفيذ الإطار. ومن شأن العمل الفعال بشأن هذه الظروف التمكينية أن يسهم في بلوغ أهداف مجتمعية أخرى. وهذه الظروف التمكينية هي:

(أ) مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والاعتراف بحقوقها في تنفيذ الإطار؛

(ب) مشاركة جميع أصحاب المصلحة المعنيين، والمنظمات غير الحكومية، والشباب، والمجتمع المدني، والسلطات المحلية ودون الوطنية، والقطاع الخاص، والهيئات الأكاديمية والمؤسسات العلمية من خلال نهج المجتمع بأسره ومن خلال منصات أصحاب المصلحة المتعددين والمتعددة القطاعات الشاملة والتمثيلية؛

(ج) المساواة بين الجنسين والنهج المستجيبة للاعتبارات الجنسانية وتمكين النساء والفتيات؛

(د) الاعتراف بالإنصاف بين الأجيال، بما في ذلك نقل المعرفة واللغة والقيم الثقافية المرتبطة بالتنوع البيولوجي، ولا سيما من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(هـ) أوجه التآزر بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة والعمليات الدولية الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك خطة التنمية المستدامة لعام 2030، والصكوك على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية، بما في ذلك من خلال تعزيز أو إنشاء آليات التعاون؛

(و) شراكات للاستفادة من الأنشطة والبرامج المستدامة على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والعالمية؛

(ز) الحوكمة الشاملة والمتكاملة ونهج الحكومة بأكملها لضمان اتساق السياسات وفعاليتها لتنفيذ الإطار؛

(ح) تعميم التنوع البيولوجي في جميع القطاعات؛

(ط) انخراط القطاع الخاص والمؤسسات الأكاديمية والمجتمعات المدنية؛

(ي) السلامة والأمن في استخدام التنوع البيولوجي لمنع انتشار الأمراض الحيوانية المنشأ وانتشار الأنواع الغريبة الغازية والاتجار غير المشروع بالأحياء البرية؛

(ك) الإرادة السياسية والاعتراف على أعلى مستويات الحكومة بالحاجة الملحة لوقف فقدان التنوع البيولوجي؛

(ل) المشاركة النشطة للحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى والاعتراف باختصاصها وأدوارها المحددة في تنفيذ الإطار؛

(م) النظر في حقوق الطبيعة والاعتراف بها، عند الاقتضاء.

حاء - المسؤولية والشفافية⁸

15- يعتمد نجاح تنفيذ الإطار على استخدام نظام شامل للتخطيط والإبلاغ والاستعراض. ويسمح بإبلاغ الجميع بشكل شفاف عن التقدم، وتصحيح المسار بسرعة، والإدخال في الوقت المناسب في إعداد إطار التنوع البيولوجي العالمي التالي.

16- ويقال هذا النظام العقب الواقع على الأطراف والأمانة والكيانات الأخرى. ويتمشى النظام مع العمليات الأخرى والاتفاقيات متعددة الأطراف ذات الصلة، بما في ذلك خطة 2030 وأهداف التنمية المستدامة، ويحقق التكامل معها عند الاقتضاء.

17- وسيستكمل النظام بنظم جهات فاعلة غير حكومية، ويُسجَع على وضع نُظم جديدة أو تكييف النظم القائمة.

18- ويشمل نظام التخطيط والإبلاغ والاستعراض للهيئات الحكومية الوطنية العناصر التالية:

(أ) التخطيط:

(1) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية:

- أ- هي الأداة الرئيسية لتحديد الالتزامات الوطنية؛
- ب- تشمل جميع الأهداف والإجراءات؛
- ج- تتناول جميع مؤشرات الأداء ذات الصلة بالأهداف المحددة استناداً إلى إطار الرصد المرفق بهذا الإطار؛
- د- ينبغي أن تتضمن خطة تمويل؛
- هـ- ينبغي تحديثها بسرعة وفقاً لجدول زمني متفق عليه.

(2) ستكون المؤشرات جزءاً مهماً من عملية التخطيط والإبلاغ بما في ذلك المؤشرات الرئيسية؛

(3) سيتم تحديث الوثائق المتعلقة بالتخطيط بشكل مستمر.

(ب) الإبلاغ:

(1) التقارير الوطنية:

- أ- ستقدم التقارير الوطنية معلومات عن جميع الإجراءات المحددة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية باستخدام المؤشرات المتفق عليها بما في ذلك المؤشرات الرئيسية؛
- ب- سيتم إصدار التقارير الوطنية بانتظام وفي الوقت المناسب، وفقاً للجدول الزمني المتفق عليه.

(2) التقارير العالمية:

⁸ سنتم مناقشة المسائل المتعلقة بعمليات التنفيذ والرصد والإبلاغ والاستعراض الشفافة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أثناء اجتماع الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث. وسيتم تحديث هذا القسم من إطار العمل لمراعاة نتائج تلك العمليات.

أ- التقييم العالمي:

1- تجميع المعلومات الإحصائية على الصعيد العالمي؛

2- يُجرى بشكل متكرر وفقا لجدول زمنية متفق عليها.

(3) جدول زمني للإبلاغ تستخدمه باستمرار جميع المؤسسات المعنية؛

(4) سيتم استعراض عمليات التقييم العالمية، بما في ذلك نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي

والتقييم الذي يجريه المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل تحقيق الكفاءة والتكامل وحسن التوقيت.

ج) الاستعراض:

(1) تحليل عالمي للتقدم المحرز في العناصر الموضوعية/العديدية للأهداف والتقدم المحرز نحو المراحل الرئيسية والغايات؛

(2) [مبادرات مفتوحة العضوية] لاستعراض التنفيذ الوطني وتبادل الدروس المستفادة وأفضل الممارسات؛

(3) استعراض النظراء المتعمق الطوعي للتنفيذ على الصعيد الوطني من قبل خبراء بما في ذلك من الأطراف الأخرى.

طاء- التواصل والتوعية والاستيعاب

19- يعد التواصل مع أصحاب المصلحة بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتوعيتهم به واستيعابهم له مسائل ضرورية للتنفيذ الفعال، بما في ذلك عن طريق:

(أ) زيادة فهم قيم التنوع البيولوجي والوعي بها وتقديرها بما في ذلك المعارف والقيم والنهج ذات الصلة التي تستخدمها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(ب) رفع وعي جميع الجهات الفاعلة بوجود أهداف وغايات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والتقدم المحرز نحو تحقيقها؛

(ج) تعزيز أو تطوير المنصات والشراكات، بما في ذلك مع وسائل الإعلام والمجتمع المدني لتبادل المعلومات عن النجاحات والدروس المستفادة والخبرات في العمل من أجل التنوع البيولوجي.

التذييلان⁹